

ΔῳΔ₵ ለጀጀ ማጀር, ለጀጀ ማጀር
Γየጥና ማጀር እንደሆነ

2019

Programme d'aide aux inuits
pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage

Support Program for Inuit Beneficiaries
for Their Hunting, Fishing, and Trapping Activities

፳፻፲፭ ዓዲስ አበባ
RAPPORT ANNUEL
ANNUAL REPORT



፳፻፲፭ ዓ.ም- ቤትታን ሚኒስቴር

**ል.ዕ.ል. ልማት አድራሻ ጥያቄ
የኢትዮጵያ ማኅበር ስራውያን**

ል.ዕ.ል. ልማት

መመሪያ የሚከተሉ ደንብ3

ለመመሪያ ደንብ የሚከተሉ ደንብ4

ለመመሪያ ደንብ የሚከተሉ ደንብ7

2019-ጥ. ለመመሪያ ደንብ9

፳፻፲፭ ዓ.ም በግብር - 2019

ል.ማል ለማስታወሻ ደንብ
የየጥቅምት የሚከተሉት ነው

የጥቅምት የሚከተሉት ነው

የሰነድ ዓ.ም 29.0.5 ፌ.ቁጥር 29.0.22 ነው የሚከተሉት ደንብ የሚመለከት ስምምነት ተወስኗል፡፡ የሰነድ ዓ.ም 11, 1975-ት, እንደተለሱ በተመለከተ ደንብ ስምምነት ተወስኗል፡፡ የሰነድ ዓ.ም 1975-ት የሚከተሉት ደንብ ስምምነት ተወስኗል፡፡

የሰነድ ዓ.ም 1979 ለጥቅምት የሚከተሉት ደንብ ስምምነት ተወስኗል፡፡ የሰነድ ዓ.ም 1979-ት የሚከተሉት ደንብ ስምምነት ተወስኗል፡፡ የሰነድ ዓ.ም 1979-ት የሚከተሉት ደንብ ስምምነት ተወስኗል፡፡ የሰነድ ዓ.ም 1979-ት የሚከተሉት ደንብ ስምምነት ተወስኗል፡፡

የሰነድ ዓ.ም 1980-ት የሚከተሉት ደንብ ስምምነት ተወስኗል፡፡ የሰነድ ዓ.ም 1980-ት የሚከተሉት ደንብ ስምምነት ተወስኗል፡፡ የሰነድ ዓ.ም 1980-ት የሚከተሉት ደንብ ስምምነት ተወስኗል፡፡ የሰነድ ዓ.ም 1980-ት የሚከተሉት ደንብ ስምምነት ተወስኗል፡፡ የሰነድ ዓ.ም 1980-ት የሚከተሉት ደንብ ስምምነት ተወስኗል፡፡ የሰነድ ዓ.ም 1980-ት የሚከተሉት ደንብ ስምምነት ተወስኗል፡፡ የሰነድ ዓ.ም 1980-ት የሚከተሉት ደንብ ስምምነት ተወስኗል፡፡ የሰነድ ዓ.ም 1980-ት የሚከተሉት ደንብ ስምምነት ተወስኗል፡፡

የሰነድ ዓ.ም 1980-ት የሚከተሉት ደንብ ስምምነት ተወስኗል፡፡ የሰነድ ዓ.ም 1980-ት የሚከተሉት ደንብ ስምምነት ተወስኗል፡፡ የሰነድ ዓ.ም 1980-ት የሚከተሉት ደንብ ስምምነት ተወስኗል፡፡ የሰነድ ዓ.ም 1980-ት የሚከተሉት ደንብ ስምምነት ተወስኗል፡፡ የሰነድ ዓ.ም 1980-ት የሚከተሉት ደንብ ስምምነት ተወስኗል፡፡

ርኩል ሙሉ ንግድ

| የትክክል | ፋይናብ | ፋይናብ - የዚህንናንተ |
|----------|------------------|----------------|
| በዓመታዊነት | ርለበ ፍጤዬ | ርጊ ፍጤዬ |
| ጃጀት | ኋገደ ትምህር | ልዋ ክፍያ |
| ርጥቅ | አጭ ዓላ | ፈረሰበን ጥበቃ |
| ፈስቀል | ርጥኑ ምኑ | ለጠናና ንብረት |
| በዓመታዊነት | ማዲ ማጋ | ኋላ ፍጤዬ |
| ኋዳር | ኋላ ምኑ | ኋገደ የሚያለው |
| በዓመታዊነት | የጥና የፋይናብ | ሽና የሚሆን |
| ኋጋል | የጥና የለመንግሥት የሚሆ኏ | ኋጋል ላ. ፍርድ |
| ልጋጽል | ከተማ የዚያወና | ለልጋጽል የልጋጽል |
| ፈጻሚ | ልጋጽል ተከራካሪ | ሙሉ ውጤት |
| ጠፊ | ጠፊ ተከራካሪ | ጥፊ ተከራካሪ |
| ልጋጽል | የጥና የፋይናብ | ከተማ የዚያወና |
| ልጋጽል | ልጋጽል የጥና | ልጋጽል የጥና |
| ጃጀት እና ለ | ልጋጽል የጥና | ለልጋጽል የጥና |
| መግለጫ | | |
| ፋይናብ | | |
| የትክክል | ሁሉ ለ | ፋይናብ |
| የትክክል | ሁሉ ለ | ሙሉ የጥና |



බୁଲେ ମୋର୍ଚୀଲେ ବେଲୋଲେ

Administration régionale KATIVIK Regional Government
P.O. Box 9 KUUJJUAQ (QUÉBEC) CANADA J0M 1C0

ଏନ୍ଟର୍ରିବ୍ସନ୍ ଏକ୍ସାର୍ଜ୍ସନ୍

ମେସର୍ୟ 21, 2020

Pierre Dufour
Ministre
Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs
5700, 4^e Avenue Ouest
Québec (QC)
G1H 6R1

ଏର୍କର୍ଷଣୀୟ: ଏନ୍ଡିଜ୍‌ଜୀଲ୍ ନ୍ଯୂଫ୍ରେଞ୍ଚିଜ୍ନ୍ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ, ଏକ୍ସାର୍ଜ୍ସନ୍ ଆପାର୍କିମ୍‌ବିଲ୍ ଆପାର୍କିମ୍‌ବିଲ୍
ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ.

ଅର୍ଥାତ୍,

କେବ୍ରିଙ୍ ଏଲୋକେଲାର୍ 14, ଏନ୍‌ଡିଏଗ୍ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ନ୍ଯୂଫ୍ରେଞ୍ଚିଜ୍ନ୍ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଏକ୍ସାର୍ଜ୍ସନ୍ ଆପାର୍କିମ୍‌ବିଲ୍ ଆପାର୍କିମ୍‌ବିଲ୍ ଆପାର୍କିମ୍‌ବିଲ୍
ଆପାର୍କିମ୍‌ବିଲ୍ ଆପାର୍କିମ୍‌ବିଲ୍ ଆପାର୍କିମ୍‌ବିଲ୍ ଆପାର୍କିମ୍‌ବିଲ୍ ଆପାର୍କିମ୍‌ବିଲ୍ ଆପାର୍କିମ୍‌ବିଲ୍
ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ
ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ
ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ
ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ
ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ
ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ
ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ
ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ
ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ
ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ ଅନ୍ତର୍ବାଦୀ

ଏକ୍ସାର୍ଜ୍ସନ୍

ମୋର୍ଚୀଲେ

ବେଲୋଲେ

2019-Γ Λεζάντας

| | (\\$) |
|---|-----------|
| 2019 Ειδικής συγχώνευσης από την προσωπική πληρωμή της ΑΕΠΕΛ σε μεταστόχωση | 8,742,788 |
| Διεύθυνση Απόφειτης Καθημερινής Δραστηριότητας | |
| Επίδομα από την παραμονή στην απόφειτη καθημερινή δραστηριότητα | 467,702 |
| Συντάξεις | 946,120 |
| Επιδόματα στην απόφειτη καθημερινή δραστηριότητα | 224,193 |
| Επιδόματα στην απόφειτη καθημερινή δραστηριότητα | 176,508 |
| Επίδομα από την παραμονή στην απόφειτη καθημερινή δραστηριότητα | 330,117 |
| Επίδομα από την παραμονή στην απόφειτη καθημερινή δραστηριότητα | 257,807 |
| Επίδομα από την παραμονή στην απόφειτη καθημερινή δραστηριότητα | 400,864 |
| Επίδομα από την παραμονή στην απόφειτη καθημερινή δραστηριότητα | 706,129 |
| Επίδομα από την παραμονή στην απόφειτη καθημερινή δραστηριότητα | 254,290 |
| Επίδομα από την παραμονή στην απόφειτη καθημερινή δραστηριότητα | 365,295 |
| Επίδομα από την παραμονή στην απόφειτη καθημερινή δραστηριότητα | 761,241 |
| Επίδομα από την παραμονή στην απόφειτη καθημερινή δραστηριότητα | 798,764 |
| Επίδομα από την παραμονή στην απόφειτη καθημερινή δραστηριότητα | 280,087 |
| Επίδομα από την παραμονή στην απόφειτη καθημερινή δραστηριότητα | 365,686 |
| Επίδομα από την παραμονή στην απόφειτη καθημερινή δραστηριότητα | 127,259 |
| Επίδομα από την παραμονή στην απόφειτη καθημερινή δραστηριότητα | 6,462,062 |
| Επίδομα από την παραμονή στην απόφειτη καθημερινή δραστηριότητα | 1,140,363 |
| Επίδομα από την παραμονή στην απόφειτη καθημερινή δραστηριότητα | 1,140,363 |
| Επίδομα από την παραμονή στην απόφειτη καθημερινή δραστηριότητα | 8,742,788 |

επιδόματα:

Προσωπική απόφειτη καθημερινή δραστηριότητα ή η παραμονή στην απόφειτη καθημερινή δραστηριότητα σε όλη την πάση της παραμονής στην απόφειτη καθημερινή δραστηριότητα στην ΑΕΠΕΛ για την περίοδο 12-Γ Απριλίου.

¹ Κάθε διά ημέρα έπειτα από την ημέρα παραμονής στην απόφειτη καθημερινή δραστηριότητα θεωρείται ως ημέρα παραμονής στην απόφειτη καθημερινή δραστηριότητα (Régie des rentes du Québec).

2019-Γ Λεμάνιας

Ενημέρωση για την οικονομική περίοδο από την 1η Ιανουαρίου μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 2019

| | Σύνολο στοιχείων (\$) | Παρατηρήσεις (\$) |
|---|-----------------------|-------------------|
| 1 Πλεόνασμα, Διεύθυνση στόχων, Γραμματεία στόχων και Λεμάνιας | 4,048,340 | 4,683,607 |
| 2 Αγρότες Αγροτικών | 1,016,178 | 1,515,537 |
| 3 Βιολογικής αγοράς Εισιτήρια στόχων | 352,500 | 365,087 |
| 4 Κρατικοί αγροτικοί στόχων | 374,054 | 487,567 |
| 5 Σταθεροποίησης στόχων | — | — |
| 6 Σταθεροποίησης Γραμματείας | 1,696,627 | 1,736,746 |
| 7 Γενική | — | — |
| 8 Καθημερινοί | — | — |
| 9 Διαρροή υποστήριξης Πλεόνασμα στόχων | — | — |
| 10 Πλεόνασμα επιχειρησιακών στόχων | — | — |
| 11 Πλεόνασμα Διεύθυνσης Αγροτικών και Αγροτομάρκησης | 972,227 | 965,413 |
| 12 Αγροτομάρκησης Λεμάνιας | 931,862 | 786,350 |
| Συνολικός | 9,391,788 | 10,540,307 |
| 13 Επιπλέον στόχων | 1,333,298 | 1,873,995 |
| Συνολικός | 10,725,086 | 12,414,302 |

Παρατηρήσεις για την οικονομική περίοδο από την 1η Ιανουαρίου μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 2019: Η οικονομική περίοδος αποτελείται από την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2018 έως την 31η Δεκεμβρίου 2019. Οι διαφορετικές παρατηρήσεις που παρατηρούνται στην οικονομική περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2018 έως την 31η Δεκεμβρίου 2019 παρατηρούνται στην οικονομική περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2019 έως την 31η Δεκεμβρίου 2019.

- 1) Το πλεόνασμα στόχων από την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2018 έως την 31η Δεκεμβρίου 2019 στην οικονομική περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2019 έως την 31η Δεκεμβρίου 2019 στο σημείο της έναρξης της παρατηρήσεις, η οποία παρατηρείται στην οικονομική περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2019 έως την 31η Δεκεμβρίου 2019 στο σημείο της έναρξης της παρατηρήσεις;
- 2) Η οικονομική περίοδος από την 1η Ιανουαρίου 2019 έως την 31η Δεκεμβρίου 2019 στην οικονομική περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2019 έως την 31η Δεκεμβρίου 2019 στο σημείο της έναρξης της παρατηρήσεις, η οποία παρατηρείται στην οικονομική περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2019 έως την 31η Δεκεμβρίου 2019 στο σημείο της έναρξης της παρατηρήσεις;
- 3) Το πλεόνασμα στόχων στην οικονομική περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2019 έως την 31η Δεκεμβρίου 2019 στην οικονομική περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2019 έως την 31η Δεκεμβρίου 2019 στο σημείο της έναρξης της παρατηρήσεις, η οποία παρατηρείται στην οικονομική περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2019 έως την 31η Δεκεμβρίου 2019 στο σημείο της έναρξης της παρατηρήσεις;
- 4) Το πλεόνασμα στόχων στην οικονομική περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2019 έως την 31η Δεκεμβρίου 2019 στην οικονομική περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2019 έως την 31η Δεκεμβρίου 2019 στο σημείο της έναρξης της παρατηρήσεις, η οποία παρατηρείται στην οικονομική περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2019 έως την 31η Δεκεμβρίου 2019 στο σημείο της έναρξης της παρατηρήσεις;
- 5) Το πλεόνασμα στόχων στην οικονομική περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2019 έως την 31η Δεκεμβρίου 2019 στην οικονομική περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2019 έως την 31η Δεκεμβρίου 2019 στο σημείο της έναρξης της παρατηρήσεις, η οποία παρατηρείται στην οικονομική περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2019 έως την 31η Δεκεμβρίου 2019 στο σημείο της έναρξης της παρατηρήσεις;
- 6) Το πλεόνασμα στόχων στην οικονομική περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2019 έως την 31η Δεκεμβρίου 2019 στην οικονομική περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2019 έως την 31η Δεκεμβρίου 2019 στο σημείο της έναρξης της παρατηρήσεις, η οποία παρατηρείται στην οικονομική περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2019 έως την 31η Δεκεμβρίου 2019 στο σημείο της έναρξης της παρατηρήσεις.

መ/ቤት በንግድ ሌላ የሰነድ የመሆኑን የፋይ

፳፻፲፭ ዓ.ም. ቀን 31, 2019

| | የመሆኑን ሰነድ ደንብ (ሻ) |
|---|--------------------------------|
| 1 ድጋፍ የሚከተሉት ሰነድ ደንብ, ተያያዥ የሚከተሉት ሰነድ ደንብ | 13,511 |
| 2 ለማስተካከል ሰነድ | 252,183 |
| 3 የየመሆኑን ሰነድ ደንብ | 11,800 |
| 4 ደንብ የሚከተሉት ሰነድ ደንብ | 2,500 |
| 5 ለመሆኑን ሰነድ ደንብ | — |
| | በሁሉም ደንብ 279,994 |

መዕስ በንግድ ለዚሁ ፊርማው የሚገኘውን የሚከተሉትን

፳፻፲፭ ዓ.ም በጥቅምት 31, 2019

| 2019 | ክፍል ደንብ | የክፍል ደንብ | የክፍል ደንብ |
|--|------------------|--------------------|------------------|
| ሻጋጌ የሚከተሉት ደንብ, ደንብ ስራው የሚከተሉት ደንብ አዎች የሚከተሉት | \$270,086 | \$860,615 | \$332,012 |
| ለቅበት ለዚሁ የሚከተሉት | \$126,749 | \$28,496 | \$82,665 |
| ሻጋጌ የሚከተሉት ደንብ | \$19,660 | \$25,932 | \$13,737 |
| የየዚሁ የሚከተሉት ደንብ አዎች የሚከተሉት | \$24,940 | \$35,195 | (\$5,654) |
| ገኘዣኝ, ገኘገኝ የሚከተሉት ደንብ አዎች የሚከተሉት | \$90,855 | \$259,070 | \$74,710 |
| ሻጋጌ የሚከተሉት ደንብ ስራው የሚከተሉት አዎች የሚከተሉት | \$0 | \$17,441 | \$20,850 |
| አሱሪዎች የሚከተሉት አዎች የሚከተሉት | \$0 | \$183,377 | \$0 |
| ፈጻሚ የሚከተሉት አዎች የሚከተሉት | \$40,924 | \$207,897 | \$26,755 |
| ቤት አገልግሎት የሚከተሉት | \$573,214 | \$1,618,023 | \$545,075 |

| 2019 | ፍተዢ | ክፍል ደንብ | የፍተዢ |
|--|------------------|------------------|------------------|
| ሻጋጌ የሚከተሉት ደንብ, ደንብ ስራው የሚከተሉት ደንብ አዎች የሚከተሉት | \$121,816 | \$349,628 | \$172,850 |
| ለቅበት ለዚሁ የሚከተሉት | \$35,509 | \$32,361 | \$162,104 |
| ሻጋጌ የሚከተሉት ደንብ | \$3,950 | \$1,522 | \$10,393 |
| የየዚሁ የሚከተሉት ደንብ አዎች የሚከተሉት | \$4,850 | \$9,535 | \$24,588 |
| ገኘዣኝ, ገኘገኝ የሚከተሉት ደንብ አዎች የሚከተሉት | \$32,650 | \$80,333 | \$88,753 |
| ሻጋጌ የሚከተሉት ደንብ ስራው የሚከተሉት አዎች የሚከተሉት | \$6,783 | \$23,648 | \$0 |
| አሱሪዎች የሚከተሉት አዎች የሚከተሉት | \$0 | \$0 | \$36,345 |
| ፈጻሚ የሚከተሉት አዎች የሚከተሉት | \$26,185 | \$18,202 | \$49,604 |
| ቤት አገልግሎት የሚከተሉት | \$231,743 | \$515,229 | \$544,637 |

| 2019 | ክፍል ደንብ | የክፍል ደንብ | የክፍል ደንብ |
|--|------------------|--------------------|------------------|
| ሻጋጌ የሚከተሉት ደንብ, ደንብ ስራው የሚከተሉት ደንብ አዎች የሚከተሉት | \$309,863 | \$525,168 | \$142,510 |
| ለቅበት ለዚሁ የሚከተሉት | \$160,244 | \$49,926 | \$154,600 |
| ሻጋጌ የሚከተሉት ደንብ | \$3,228 | \$898 | \$16,712 |
| የየዚሁ የሚከተሉት ደንብ አዎች የሚከተሉት | \$12,472 | \$19,697 | \$49,775 |
| ገኘዣኝ, ገኘገኝ የሚከተሉት ደንብ አዎች የሚከተሉት | \$180,745 | \$204,440 | \$37,484 |
| ሻጋጌ የሚከተሉት ደንብ ስራው የሚከተሉት አዎች የሚከተሉት | \$40,141 | \$207,418 | \$25,008 |
| አሱሪዎች የሚከተሉት አዎች የሚከተሉት | \$565 | \$445,235 | \$0 |
| ፈጻሚ የሚከተሉት አዎች የሚከተሉት | \$53,402 | \$19,939 | \$94,775 |
| ቤት አገልግሎት የሚከተሉት | \$760,660 | \$1,472,721 | \$520,864 |

| 2019 | ፌዴራል | ጋራማ | Δመኑፍር |
|--|------------------|--------------------|--------------------|
| ዶላሪያንስ ስራውር አገልግሎት ተስፋዎች በፌዴራል | \$134,419 | \$476,625 | \$499,384 |
| ለቅስቃቤ ለዕቅስቃቤ | \$8,532 | \$101,361 | \$205,845 |
| ወጪ ማረጋገጫ ፍቃድ ስራውር | \$341 | \$244,532 | \$9,367 |
| የጥናት ለዕቅስቃቤ የሚከተሉ ስራውር | \$104,845 | \$41,517 | \$132,056 |
| ገኘች ተስፋዎች ስራውር ለዕቅስቃቤ የሚከተሉ ስራውር | \$53,614 | \$229,414 | \$246,486 |
| ዶላሪያንስ ስራውር አገልግሎት ተስፋዎች ለዕቅስቃቤ የሚከተሉ ስራውር | \$44,516 | \$254,148 | \$209,382 |
| ለጥናት ለዕቅስቃቤ የሚከተሉ ስራውር | \$13,167 | \$104,511 | \$0 |
| ፈጸመ ስራውር | \$25,986 | \$52,969 | \$39,619 |
| ብር-ነጥሪዎች የሚከተሉ ስራውር | \$385,420 | \$1,505,077 | \$1,342,139 |

| 2019 | ፌዴራል | ጋራማ | ገብር |
|--|------------------|------------------|------------------|
| ዶላሪያንስ ስራውር አገልግሎት ተስፋዎች በፌዴራል | \$100,346 | \$298,737 | \$76,037 |
| ለቅስቃቤ ለዕቅስቃቤ | \$18,408 | \$77,313 | \$19,241 |
| ወጪ ማረጋገጫ ፍቃድ ስራውር | \$14,815 | \$0 | \$0 |
| የጥናት ለዕቅስቃቤ የሚከተሉ ስራውር | \$13,151 | \$8,800 | \$0 |
| ገኘች ተስፋዎች ስራውር ለዕቅስቃቤ የሚከተሉ ስራውር | \$56,670 | \$66,465 | \$35,057 |
| ዶላሪያንስ ስራውር አገልግሎት ተስፋዎች ለዕቅስቃቤ የሚከተሉ ስራውር | \$71,158 | \$3,525 | \$38,895 |
| ለጥናት ለዕቅስቃቤ የሚከተሉ ስራውር | \$250 | \$2,900 | \$0 |
| ፈጸመ ስራውር | \$27,693 | \$22,302 | \$27,380 |
| ብር-ነጥሪዎች የሚከተሉ ስራውር | \$302,491 | \$480,042 | \$196,610 |

መሆኑ ሲሆን ለመስጠት ለመስጠት የሚከተሉ ስራውር 2019-ገ

| | |
|-----------------------|---------------------|
| ብር-ነጥሪዎች | \$10,993,945 |
| መርመሪያ | \$279,994 |
| ብር-ነጥሪዎች መርመሪያ | \$11,273,939 |



© Åc**b** V**c**-D**V**^a / Felix St-Aubin

RAPPORT ANNUEL 2019

PROGRAMME D'AIDE AUX INUITS POUR LEURS ACTIVITÉS DE CHASSE, DE PÊCHE ET DE PIÉGEAGE

TABLE DES MATIÈRES

| | |
|------------------------------------|----|
| INTRODUCTION..... | 19 |
| ADMINISTRATION DU PROGRAMME | 20 |
| CARACTÉRISTIQUES DU PROGRAMME..... | 23 |
| ACTIVITÉS DE 2019..... | 25 |

RAPPORT ANNUEL 2019

PROGRAMME D'AIDE AUX INUITS POUR LEURS ACTIVITÉS DE CHASSE, DE PÊCHE ET DE PIÉGEAGE

Introduction

Les alinéas 29.0.5 à 29.0.22 de la *Convention de la Baie James et du Nord québécois*, signée le 11 novembre 1975, contiennent des dispositions visant la création d'un Programme d'aide aux Inuits pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage. En vertu de ce Programme, il était prévu qu'un nombre précis de chasseurs, de pêcheurs ou de piégeurs devaient être embauchés. Cependant, après une période de consultations avec les communautés inuites, le programme original ne fut pas mis en application en raison des besoins nouveaux exprimés par la population inuite.

Des rencontres eurent lieu, au début de 1979, entre les représentants du Secrétariat des activités gouvernementales en milieu amérindien et inuit (SAGMAI), du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche (MLCP), de la Société Makivik (SM) et de l'Administration régionale Kativik (ARK). En septembre 1979, un accord de principe était signé et, en décembre de la même année, le Conseil des ministres approuvait la création d'un programme d'application provisoire d'aide aux Inuits pour leurs activités de chasse, de la pêche et de piégeage.

En avril 1980, l'ARK recevait le premier versement de la subvention rétroactive à l'approbation du programme provisoire par le Conseil. Ce programme fut remplacé en 1983 par le programme décrit dans la *Loi sur le programme d'aide aux Inuit bénéficiaires de la Convention de la Baie James et du Nord québécois pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage* (L.R.Q., c. P-30.2), ci-après désignée par la «Loi», adoptée par l'Assemblée nationale le 16 décembre 1982. L'ARK met à l'intention des intéressés des copies du texte de la Loi (L.Q., 1982, c. 47), en versions française, anglais et inuktitut.

Les rapports annuels faisant état des activités du programme d'application provisoire pour les exercices financiers 1980-1981 et 1981-1982 ont été soumis au ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche. Les rapports annuels pour les années 1983 à 2018 inclusivement, ainsi que le présent rapport, font état des activités du Programme permanent et ont été préparés conformément aux exigences de la section V de la Loi.

Administration du programme

L'ARK administre la subvention du ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs (MFFP) conformément à la Loi. Le montant de la subvention de base est calculé selon le nombre de communautés inuites, le nombre total de bénéficiaires et l'indice du coût de la vie. Un montant représentant 15 % de la subvention de base est réservé à l'administration du Programme. On doit allouer 85 % du montant de base aux programmes communautaires et 15 % aux programmes régionaux. Les fonds communautaires sont répartis entre quinze communautés inuites à raison d'une allocation de base pour chacune. Le reste étant réparti entre les corporations au prorata des bénéficiaires.

En 2019, les budgets communautaires ont été répartis parmi les 15 communautés inuites de la région, soit 14 villages nordiques et la communauté inuite de Chisasibi. Les programmes communautaires ont été administrés par les villages nordiques sauf à Chisasibi, communauté située au sud du 55^e parallèle, où la corporation foncière inuite a délégué deux de ses membres pour s'occuper de l'administration du Programme.

L'ARK fournit l'assistance technique et administrative aux communautés qui en font la demande. Les budgets des 15 communautés sont assujettis à des ententes annuelles avec l'ARK.

Le programme régional est administré par le Conseil régional de l'ARK, qui est également l'administrateur de tout le Programme. Les dossiers et les documents comptables du Programme sont conservés au siège social de l'ARK, à Kuujjuaq.

La vérification des livres du Programme est effectuée une fois l'an, en même temps que celle des livres de l'ARK et des villages nordiques. En 2019, la vérification a été confiée par une résolution du Conseil régional de l'ARK au cabinet d'experts comptables Raymond Chabot Grant Thornton. Les données financières du Programme reproduites dans le présent rapport font partie intégrante des états fi de l'ARK et de chacune des corporations des villages nordiques.

Programme 2019

Conseil et comité administratif de l'Administration régionale Kativik au 31 décembre, 2019

| | | |
|--|--|---|
| Présidente | Jennifer Watkins-Munick | Kuujjuaq |
| Vice-présidente | Hilda Snowball | Kangiqsualujjuaq |
| Autres membres du comité administratif | Jobie Tukkiapik Charlie Arngak Sarollie Weetaluktuk | Kuujjuaq Kangiqsujuaq Inukjuak |
| Conseillers | David Annanack Billy Cain Lazarusie Angutinguak Jeannie Nungak Jusispi Kulula Mark Okituk Salimuni Qavavauk Joanasie Aliqu Caroline Napartuk Lucy Kumarluk Jennifer Hunter Noah Swappie | Kangiqsualujjuaq Tasiujaq Aupaluk Kangirsuk Quartaq Salluit Ivujivik Akulivik Puvirnituq Umiujaq Kuujuuaraapik Kawawachikamach |

Officiers

| | |
|---------------------------|-----------------|
| Directeur général | Michael Gordon |
| Directeur général adjoint | Frédéric Gagné |
| Secrétaire | Ina Gordon |
| Trésorier | Chahine Noujeim |

Programme d'aide aux Inuits pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage

| | |
|--------------------------------------|-----------------|
| Directeur – Ressources renouvelables | Markusi Qisiiq |
| Directeur associé | Michael Barrett |
| Directeur adjoint | Steven Kleist |
| Coordinatrice régionale | Betsy Berthe |
| Agente régionale | Lucy Kritik |

Corporations des villages nordiques

| | Maire | Secrétaire-trésorier |
|---|-----------------------|-----------------------------|
| Kangiqsualujuaq | David Annanack | Tommy Annanack |
| Kuujjuaq | Sammy Koneak | Ian Robertson |
| Tasiujaq | Billy Cain | Kristopher Ettinger |
| Aupaluk | Tamisa Grey | Victoria Kauki |
| Kangirsuk | Noah Eetook | Joseph Annahatak |
| Quaqtaq | Jusipi Kulula | Sammy Tukkiapik |
| Kangirsuuaq | Qiallak Quumaluk | Pasa Kiatainak |
| Salluit | Paulusie Papigatuk Sr | Susie P. Alaku |
| Ivujivik | Salimuni Qavavauk | Aima Ainalik |
| Akulivik | Eli Aullaluk | Lydia Nappatuk |
| Puvirnituq | Lucy Aupalu | Sarah Beaulne |
| Inukjuak | Simeonie Nalukturuk | Caroline Naktialuk |
| Umiujaq | Jack Nivixie | Abelie Napartuk |
| Kuujjuaraapik | Anthony Ittoshat | Pierre Roussel |
| Corporation foncière Inuite de Chisasibi | | |
| | Président | Secrétaire |
| Chisasibi | Raymond Menarick | Lilian Menarick |

Caractéristiques du programme

Le programme a pour objectif de favoriser, d'encourager et de perpétuer, comme mode de vie, les activités de chasse, de pêche et de piégeage des Inuits et d'assurer aux communautés inuites un approvisionnement en produits provenant de ces activités.

Les activités suivantes sont admissibles en vertu du Programme :

- les activités de chasse, de pêche et de piégeage, à l'exception de la mise sur pied ou du financement des activités visées dans le chapitre VII de la *Loi sur les droits de chasse et de pêche dans les territoires de la Baie James et du Nouveau-Québec* (L.R.Q., c. D-13.1);
- l'achat, la fabrication, la construction, l'entretien et la réparation de l'équipement et le matériel communautaire nécessaire pour les activités de chasse, de pêche et de piégeage;
- l'accès aux régions où les bénéficiaires peuvent exercer les activités de chasse, de pêche et de piégeage;
- l'organisation d'opérations de recherche et de sauvetage pour les bénéficiaires exerçant les activités de chasse, de pêche et de piégeage;
- la commercialisation des produits et des sous-produits provenant des activités de chasse, de pêche et de piégeage, à l'exception de la mise sur pied ou du financement des activités visées dans le chapitre VII de la *Loi sur les droits de chasse et de pêche dans les territoires de la Baie James et du Nouveau-Québec*;
- la fabrication locale d'objets artisanaux à partir de produits et de sous-produits provenant des activités de chasse, de pêche et de piégeage;
- la participation des bénéficiaires à des cours de collecte, de classement et de commercialisation des fourrures afin d'accroître la rentabilité de leur commerce des fourrures;
- la collaboration des bénéficiaires à la préservation, à l'amélioration et au rétablissement de l'habitat des espèces;
- la participation des bénéficiaires à des études sur la faune et à des programmes de gestion de la faune dans le but de favoriser les activités de chasse, de pêche et de piégeage;
- l'information et la promotion relatives à la bonne marche du programme;
- l'utilisation des services de chasseurs et de pêcheurs inuits qui exercent leur métier à des fins communautaires;
- la participation des bénéficiaires à des activités traditionnelles s'exerçant en pleine nature au bénéfice de la communauté inuite.



ບୀଳେ പୋଚ୍‌ଚିଲେ බେଲୁ

Administration régionale KATIVIK Regional Government
P.O. Box 9 KUUJJUAQ (QUÉBEC) CANADA J0M 1C0

BUREAU DE LA PRÉSIDENTE

Kuujjuaq, le 21 Septembre, 2020

Pierre Dufour
Ministre
Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs
5700, 4^e Avenue Ouest
Québec (QC)
G1H 6R1

Objet : Rapport annuel du Programme d'aide aux Inuits pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage.

Monsieur le Ministre,

Conformément à l'article 14 de la Loi sur le programme d'aide aux Inuits bénéficiaires de la Convention de la Baie-James et du Nord québécois pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage, j'ai le plaisir de vous transmettre, au nom de l'Administration régionale Kativik (ARK), le présent rapport annuel pour l'exercice se terminant le 31 décembre 2019.

Pour de plus amples renseignements sur le Programme d'aide aux Inuits pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage, n'hésitez pas à communiquer avec le personnel du Service des ressources renouvelables, de l'environnement et de l'aménagement du territoire de l'ARK.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma considération distinguée.

La présidente,

Jennifer Munick

Jennifer Munick

Activités de 2019

| | \$ |
|---|------------------|
| Subvention du gouvernement du Québec à l'Administration régionale Kativik pour l'exercice financier 2019¹ | 8 742 788 |
| Ventilation de la subvention conformément à l'article 8 de la Loi | |
| Kangiqsualujjuaq | 467 702 |
| Kuujjuaq | 946 120 |
| Tasiujaq | 224 193 |
| Aupaluk | 176 508 |
| Kangirsuk | 330 117 |
| Quaqtaq | 257 807 |
| Kangirsuajaq | 400 864 |
| Salluit | 706 129 |
| Ivujivik | 254 290 |
| Akulivik | 365 295 |
| Puvirnituq | 761 241 |
| Inukjuak | 798 764 |
| Umiujaq | 280 087 |
| Kuujjuaraapik | 365 686 |
| Chisasibi | 127 259 |
| Sous-total | 6 462 062 |
| Programme régional | 1 140 363 |
| Administration | 1 140 363 |
| Total | 8 742 788 |

Note :

Les montants versés par le gouvernement du Québec ont fait l'objet d'ententes entre l'ARK et les communautés inuites conformément aux dispositions de l'article 12 de la Loi.

¹Ce montant inclut l'indexation de 2,3% (Régie des rentes du Québec).

Activités de 2019

Écarts entre les sommes budgétisées et dépensées

| | Budget (\$) | Dépenses (\$) |
|---|-------------|-------------------|
| 1 Activités de chasse, pêche et piégeage | 4 048 340 | 4 683 607 |
| 2 Matériel et équipement | 1 016 178 | 1 515 537 |
| 3 Accès aux régions | 352 500 | 365 087 |
| 4 Opérations de recherche et de sauvetage | 374 054 | 487 567 |
| 5 Commercialisation | - | - |
| 6 Production d'artisanat | 1 696 627 | 1 736 746 |
| 7 Fourrures | - | - |
| 8 Information | - | - |
| 9 Habitat faunique | - | - |
| 10 Gestion de la faune | - | - |
| 11 Services de chasseurs et pêcheurs | 972 227 | 965 413 |
| 12 Activités traditionnelles | 931 862 | 786 350 |
| Sous-total | | 10 540 307 |
| 13 Administration | 1 333 298 | 1 873 995 |
| Total | | 12 414 302 |

Dans l'ensemble, les dépenses ont été effectuées dans le respect du budget alloué à chaque activité par le Conseil régional de l'ARK et les conseils municipaux des communautés. Les écarts importants entre les sommes prévues et les dépenses s'expliquent ainsi :

- 1) les dépenses de l'ARK et des villages nordiques sont plus élevées que celles inscrites au budget, car elles incluent des sommes non dépensées en 2018 qui n'étaient pas prévues dans le budget de 2019 au moment de sa présentation au MFFP, conformément à l'article 7 de la Loi;
- 2) le financement de projets particuliers des communautés peut inclure des sommes transférées du budget régional ou de budget d'administration, où elles sont également inscrites en tant que dépenses;
- 3) les montants budgétaires n'incluent pas les projections pour les dépenses d'amélioration qui ont été remboursées par la Société Makivik dans le cadre du projet d'initiative *Fourrure, habillement inuit et accès aux régions*;
- 4) les chiffres apparaissant dans le budget n'incluent pas les sommes reçues pour l'indexation;
- 5) les montants du budget n'incluent pas le financement provenant du Programme de réduction du coût de la vie au Nunavik;
- 6) en raison des changements survenus au cours de l'année dans les activités d'exploitation, les conditions météorologiques et les besoins, chacune des communautés a modifié ses priorités. Les dépenses ont donc été ajustées en conséquence.

Dépenses relatives au programme régional

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2019

| | Dépenses (\$) |
|---|----------------|
| 1 Activités de chasse, pêche et piégeage | 13 511 |
| 2 Matériel et équipement | 252 183 |
| 3 Opérations de recherche et de sauvetage | 11 800 |
| 4 Services des Chasseurs et Pecheurs | 2 500 |
| 5 Administration | |
| | Total |
| | 279 994 |

Dépenses relatives aux programmes communautaires

Pour l'exercice terminé le 31 décembre 2019

| 2019 | Kangiqualujuaq | Kuujjuaq | Tasiujaq |
|---|-------------------|---------------------|-------------------|
| Activités de chasse, pêche et piégeage | 270 086 \$ | 860 615 \$ | 332 012 \$ |
| Matériel et équipement | 126 749 \$ | 28 496 \$ | 82 665 \$ |
| Accès aux régions | 19 660 \$ | 25 932 \$ | 13 737 \$ |
| Opérations de recherche et de sauvetage | 24 940 \$ | 35 195 \$ | (5 654) \$ |
| Fourrures, artisanat et combustible | 90 855 \$ | 259 070 \$ | 74 710 \$ |
| Services de chasseurs et pêcheurs | 0 \$ | 17 441 \$ | 20 850 \$ |
| Activités traditionnelles | 0 \$ | 183 377 \$ | 0 \$ |
| Administration | 40 924 \$ | 207 897 \$ | 26 755 \$ |
| Total des dépenses | 573 214 \$ | 1 618 023 \$ | 545 075 \$ |

| 2019 | Aupaluk | Kangirsuk | Quaqtaq |
|---|-------------------|-------------------|-------------------|
| Activités de chasse, pêche et piégeage | 121 816 \$ | 349 628 \$ | 172 850 \$ |
| Matériel et équipement | 35 509 \$ | 32 361 \$ | 162 104 \$ |
| Accès aux régions | 3 950 \$ | 1 522 \$ | 10 393 \$ |
| Opérations de recherche et de sauvetage | 4 850 \$ | 9 535 \$ | 24 588 \$ |
| Fourrures, artisanat et combustible | 32 650 \$ | 80 333 \$ | 88 753 \$ |
| Services de chasseurs et pêcheurs | 6 783 \$ | 23 648 \$ | 0 \$ |
| Activités traditionnelles | 0 \$ | 0 \$ | 36 345 \$ |
| Administration | 26 185 \$ | 18 202 \$ | 49 604 \$ |
| Total des dépenses | 231 743 \$ | 515 229 \$ | 544 637 \$ |

| 2019 | Kangiqsujuuaq | Salluit | Ivujivik |
|---|-------------------|---------------------|-------------------|
| Activités de chasse, pêche et piégeage | 309 863 \$ | 525 168 \$ | 142 510 \$ |
| Matériel et équipement | 160 244 \$ | 49 926 \$ | 154 600 \$ |
| Accès aux régions | 3 228 \$ | 898 \$ | 16 712 \$ |
| Opérations de recherche et de sauvetage | 12 472 \$ | 19 697 \$ | 49 775 \$ |
| Fourrures, artisanat et combustible | 180 745 \$ | 204 440 \$ | 37 484 \$ |
| Services de chasseurs et pêcheurs | 40 141 \$ | 207 418 \$ | 25 008 \$ |
| Activités traditionnelles | 565 \$ | 445 235 \$ | 0 \$ |
| Administration | 53 402 \$ | 19 939 \$ | 94 775 \$ |
| Total des dépenses | 760 660 \$ | 1 472 721 \$ | 520 864 \$ |

| 2019 | Akulivik | Puvirnituq | Inukjuak |
|---|-------------------|---------------------|---------------------|
| Activités de chasse, pêche et piégeage | 134 419 \$ | 476 625 \$ | 499 384 \$ |
| Matériel et équipement | 8 532 \$ | 101 361 \$ | 205 845 \$ |
| Accès aux régions | 341 \$ | 244 532 \$ | 9 367 \$ |
| Opérations de recherche et de sauvetage | 104 845 \$ | 41 517 \$ | 132 056 \$ |
| Fourrures, artisanat et combustible | 53 614 \$ | 229 414 \$ | 246 486 \$ |
| Services de chasseurs et pêcheurs | 44 516 \$ | 254 148 \$ | 209 382 \$ |
| Activités traditionnelles | 13 167 \$ | 104 511 \$ | 0 \$ |
| Administration | 25 986 \$ | 52 969 \$ | 39 619 \$ |
| Total des dépenses | 385 420 \$ | 1 505 077 \$ | 1 342 139 \$ |

| 2019 | Umiujaq | Kuujjuaapik | Chisasibi |
|---|-------------------|--------------------|-------------------|
| Activités de chasse, pêche et piégeage | 100 346 \$ | 298 737 \$ | 76 037 \$ |
| Matériel et équipement | 18 408 \$ | 77 313 \$ | 19 241 \$ |
| Accès aux régions | 14 815 \$ | 0 \$ | 0 \$ |
| Opérations de recherche et de sauvetage | 13 151 \$ | 8 800 \$ | 0 \$ |
| Fourrures, artisanat et combustible | 56 670 \$ | 66 465 \$ | 35 057 \$ |
| Services de chasseurs et pêcheurs | 71 158 \$ | 3 525 \$ | 38 895 \$ |
| Activités traditionnelles | 250 \$ | 2 900 \$ | 0 \$ |
| Administration | 27 693 \$ | 22 302 \$ | 27 380 \$ |
| Total des dépenses | 302 491 \$ | 480 042 \$ | 196 610 \$ |

Données auditées des VNs États financiers 2019

| | |
|-------------------------|----------------------|
| Total | 10 993 945 \$ |
| Régionale | 279 994 \$ |
| Total VN tableau | 11 273 939 \$ |



© Δ c^b V^c-DV^a / Felix St-Aubin

2019 ANNUAL REPORT

SUPPORT PROGRAM FOR INUIT BENEFICIARIES FOR THEIR HUNTING, FISHING, AND TRAPPING ACTIVITIES

TABLE OF CONTENTS

| | |
|-------------------------------------|----|
| INTRODUCTION..... | 35 |
| ADMINISTRATION OF THE PROGRAM | 36 |
| CHARACTERISTICS OF THE PROGRAM..... | 39 |
| 2019 ACTIVITIES..... | 41 |

2019 ANNUAL REPORT

SUPPORT PROGRAM FOR INUIT BENEFICIARIES FOR THEIR HUNTING, FISHING, AND TRAPPING ACTIVITIES

Introduction

Paragraphs 29.0.5 and 29.0.22 of the *James Bay and Northern Québec Agreement* signed on November 11, 1975, contain provisions for a program to support Inuit hunting, fishing and trapping activities. By virtue of this Program, a specific number of hunters, fishermen and trappers were to be hired. However, as a result of consultations with the Inuit communities, the original program was never put into effect due to the new needs of the Inuit population.

Meetings were held early in 1979 between representatives of the Secrétariat des activités gouvernementales en milieu amérindien et inuit (SAGMAI), the ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche (MLCP), Makivik Corporation and the Kativik Regional Government. An agreement in principle was signed in September 1979, and in December of the same year, the Cabinet approved the creation of a temporary program to support the Inuit in their hunting, fishing and trapping activities.

The Kativik Regional Government received the first payment, retroactive to approval by the Cabinet of the temporary program, in April 1980. This program was replaced in 1983 by the Program as set out in *An Act respecting the support program for Inuit beneficiaries of the James Bay and Northern Québec Agreement for their hunting, fishing and trapping activities* (R.S.Q., c. P-30.2) designated hereafter as the "Act", sanctioned by the National Assembly on December 16, 1982. Copies of a document containing the Inuttitut, French and English versions of the Act are available from the Kativik Regional Government.

The 1980-1981 and 1981-1982 annual reports for the temporary program were submitted to the Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche. The annual reports for 1983 to 2018 inclusively, as well as the present report, detail the activities of the permanent Program and have been prepared in accordance with the requirements of Division V of the Act.

Administration of The Program

The KRG administers the grant received from the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs in accordance with the Act. The amount of the basic grant is calculated using a formula that takes into account the number of Inuit communities, the total number of beneficiaries, and the cost of living index. An amount equal to 15% of the basic grant is added for the Program's administration. The basic grant is divided in such a way that 85% is reserved for community programs and 15% for regional programs. A base amount is set aside for each community and the balance is distributed among the communities according to their respective beneficiary population.

In 2019, the community budgets were divided among the 15 communities, namely the 14 northern villages and the Inuit community of Chisasibi. The community programs were administered by the northern villages except in Chisasibi, a community located south of the 55th parallel that does not have a northern village and for which the Inuit landholding corporation administers the Program.

The KRG provides administrative support and technical assistance to the community programs upon request. The fifteen community budgets are subject to yearly agreements with the KRG.

The regional program is directed by the KRG's Council, which is also responsible for administrating the Program as a whole. Files and accounting documents related to the Program are kept at the KRG's office in Kuujjuaq.

Auditing is done once a year within the general audit of the KRG and the northern villages. In 2019, the audit was awarded by resolution of the Regional Council of the Kativik Regional Government to the chartered accounting firm of Raymond Chabot Grant Thornton. Financial data for the Program contained in this annual report constitutes an integral part of the financial statements of the KRG and each northern village.

2019 Program

**The Kativik Regional Government's Council and Executive Committee
to December 31, 2019**

| | | |
|--|---|--|
| Chairperson | Jennifer Watkins-Munick | Kuujjuaq |
| Vice-Chairperson | Hilda Snowball | Kangiqsualujjuaq |
| Other members of the Executive Committee | Jobie Tukkiapik Charlie Arngak Sarollie Weetaluktuk | Kuujjuaq Kangiqsuujuaq Inukjuak |
| Councilors | David Annanack Billy Cain Lazasurie Angutinguak Jeannie Nungak Jusipi Kulula Mark Okituk Salimuni Qavavauk Joanasie Aliqu Caroline Napartuk Jack Niviaxie Jennifer Hunter Noah Swappie | Kangiqsualujjuaq Tasiujaq Aupaluk Kangirsuk Quartaq Salluit Ivujivik Akulivik Puvirnituq Umiujaq Kuujuaraapik Kawawachikamach |

Officers

| | |
|----------------------------|-----------------|
| Director General | Michael Gordon |
| Assistant Director General | Frédéric Gagné |
| Corporate Secretary | Ina Gordon |
| Treasurer | Chahine Noujeim |

Inuit Support Program for Hunting, Fishing and Trapping Activities

| | |
|---------------------------------------|-----------------|
| Director - Renewable Resources | Markusi Qisiiq |
| Associate Director | Michael Barrett |
| Assistant Director | Steven Kleist |
| Hunter's Support Regional Coordinator | Betsy Berthe |
| Hunter's Support Regional Agent | Lucy Kritik |

Northern Village Corporations

| | Mayor | Secretary-Treasurer |
|---|-----------------------|----------------------------|
| Kangiqsualujuaq | David Annanack | Tommy Annanack |
| Kuujjuaq | Sammy Koneak | Ian Robertson |
| Tasiujaq | Billy Cain | Kristopher Ettinger |
| Aupaluk | Tamisa Grey | Victoria Kauki |
| Kangirsuk | Noah Eetook | Joseph Annahatak |
| Quaqtaq | Jusipi Kulula | Sammy Tukkiapik |
| Kangiqsuujuaq | Qiallak Quumaluk | Pasa Kiatainak |
| Salluit | Paulusie Papigatuk Sr | Susie P. Alaku |
| Ivujivik | Salimuni Qavavauk | Aima Ainalik |
| Akulivik | Eli Aullaluk | Lydia Nappatuk |
| Puvirnituq | Lucy Aupalu | Sarah Beaulne |
| Inukjuak | Simeonie Nalukturuk | Caroline Naktialuk |
| Umiujaq | Jack Niviaxie | Abelie Napartuk |
| Kuujjuarapik | Anthony Ittoshat | Pierre Roussel |
| Inuit Landholding Corporation of Chisasibi | | |
| | President | Secretary |
| Chisasibi | Raymond Menarick | Lilian Menarick |

Characteristics of the Program

The Program's objective is to favor, encourage and perpetuate the hunting, fishing and trapping activities of the Inuit as a way of life, and to guarantee the Inuit communities a supply of produce from such activities.

The following activities are allowable under the Program:

- hunting, fishing and trapping activities, with the exception of the development and financing of activities contemplated in Chapter VII of *An Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec Territories* (R.S.Q., c. D-13.1);
- the purchase, manufacture, construction, maintenance and repair of any community equipment or materials necessary for hunting, fishing and trapping activities;
- access to the regions where the beneficiaries may exercise hunting, fishing and trapping activities;
- the organization of search and rescue operations for beneficiaries exercising hunting, fishing and trapping activities;
- the marketing of products and by-products from hunting, fishing and trapping activities, with the exception of the development and financing of activities contemplated in Chapter VII of *An Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec Territories*;
- the domestic production of crafts from the by-products of hunting, fishing and trapping activities;
- the participation of the beneficiaries in courses concerning the collection, processing and marketing of furs with a view to increasing the profitability of their fur trade;
- the cooperation of the beneficiaries in the preservation, improvement and restoration of wildlife habitats;
- the participation of the beneficiaries in wildlife studies and management programs established to assist hunting, fishing and trapping activities;
- information and publicity relating to the proper operation of the Program;
- the use of the services of Inuit hunters and fishermen who carry on their trade for community use;
- the participation of the beneficiaries in traditional activities carried on outdoors for the benefit of the Inuit community.



ບୀନାଲ୍ ମୋର୍ଚିଲ୍ ବେଲ୍ଲୁ

Administration régionale KATIVIK Regional Government
P.O. Box 9 KUUJJUAQ (QUÉBEC) CANADA J0M 1C0

OFFICE OF THE CHAIRPERSON

Kuujjuaq, September 21, 2020

Pierre Dufour
Minister
Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs
5700, 4^e Avenue Ouest
Québec (QC)
G1H 6R1

Subject: Annual report on the Inuit Hunting, Fishing and Trapping Support Program

Dear Sir:

Pursuant to section 14 of the Act Respecting the Support Program for Inuit Beneficiaries of the James Bay and Northern Quebec Agreement for their Hunting, Fishing and Trapping Activities, I am pleased on behalf of the Kativik Regional Government (KRG) to submit this annual report for the year ending December 31, 2019.

For any further information on the Inuit Hunting, Fishing and Trapping Support Program, do not hesitate to communicate with the KRG Renewable Resources, Environment, Lands and Parks Department.

Respectfully,

Jennifer Munick

Jennifer Munick

2019 Activities

| | \$ |
|--|------------------|
| Amount paid by the Government of Quebec to the Kativik Regional Government for the 2019 fiscal year¹ | 8,742,788 |
| Division of grant pursuant to section 8 of the Act | |
| Kangiqsualujuaq | 467,702 |
| Kuujjuaq | 946,120 |
| Tasiujaq | 224,193 |
| Aupaluk | 176,508 |
| Kangirsuk | 330,117 |
| Quaqtaq | 257,807 |
| Kangiqsujuaq | 400,864 |
| Salluit | 706,129 |
| Ivujivik | 254,290 |
| Akulivik | 365,295 |
| Puvirnituq | 761,241 |
| Inukjuak | 798,764 |
| Umiujaq | 280,087 |
| Kuujjuarapik | 365,686 |
| Chisasibi | 127,259 |
| Subtotal | 6,462,062 |
| Regional program | 1,140,363 |
| Administration | 1,140,363 |
| Total | 8,742,788 |

Note:

Funding from the Government of Quebec is provided under agreements reached between the Kativik Regional Government and the Inuit communities pursuant to the provisions of Section 12 of the Act.

¹*This includes an indexed portion of 2.3% (Régie des rentes du Québec).*

2019 Activities

Differences between budgeted amounts and expenditures

| | Budget (\$) | Expenses (\$) |
|---|-------------|-------------------|
| 1 Hunting fishing and trapping activities | 4,048,340 | 4,683,607 |
| 2 Materials and equipment | 1,016,178 | 1,515,537 |
| 3 Access to the regions | 352,500 | 365,087 |
| 4 Search and rescue | 374,054 | 487,567 |
| 5 Marketing of Products | - | - |
| 6 Arts and crafts | 1,696,627 | 1,736,746 |
| 7 Furs | - | - |
| 8 Information | - | - |
| 9 Preservation of Wildlife habitat | - | - |
| 10 Wildlife studies | - | - |
| 11 Services of hunters and fishermen | 972,227 | 965,413 |
| 12 Traditional activities | 931,862 | 786,350 |
| Subtotal | | 9,391,788 |
| 13 Administration | 1,333,298 | 1,873,995 |
| Total expenditures | | 10,725,086 |
| | | 12,414,302 |

In general, the expenditures made respected the budget allocated to each activity by the Regional Council of the Kativik Regional Government and by the municipal councils of the communities. The considerable differences between the amounts budgeted and actual expenditures are explained as follows:

- 1) the expenditures by Kativik Regional Government and the Corporations of the Northern Villages were higher than budgeted as they include funds not spent in 2018 and were not foreseen in the 2019 budget when it was submitted to the MFFP in accordance with section 7 of the Act;
- 2) funding for specific items by the Communities may include sums transferred from the regional or administration budgets, where they are also identified as expenditures;
- 3) the budget amounts do not include projections for the expenditures which were reimbursed by Makivik Corporation as part of the Fur, Inuit Clothing and Access to Regions Initiative project;
- 4) amounts in the budget do not include the sums received for indexation;
- 5) the amounts in the budget do not include funding from the high cost of transport program;
- 6) during the year changes in harvesting patterns, weather conditions and requirements in the individual Communities necessitated modifications in priorities so the expenditures were adjusted in consequence.

Regional Program Expenditures

For the year ending December 31, 2019

| | Expenses (\$) |
|---|---------------------------|
| 1 Hunting fishing and trapping activities | 13,511 |
| 2 Materials and equipment | 252,183 |
| 3 Search and rescue | 11,800 |
| 4 Service of hunters and fishermen | 2,500 |
| 5 Administration | |
| | Total expenditures |
| | 279,994 |

Local Program Expenditures

For the year ending December 31, 2019

| 2019 | Kangiqsualujjuaq | Kuujjuaq | Tasiujaq |
|--|-------------------------|--------------------|------------------|
| Hunting, fishing and trapping activities | \$270,086 | \$860,615 | \$332,012 |
| Materials and equipment | \$126,749 | \$28,496 | \$82,665 |
| Access to the regions | \$19,660 | \$25,932 | \$13,737 |
| Search and rescue | \$24,940 | \$35,195 | (\$5,654) |
| Furs, arts and crafts and fuel | \$90,855 | \$259,070 | \$74,710 |
| Services of hunters and fishermen | \$0 | \$17,441 | \$20,850 |
| Traditional activities | \$0 | \$183,377 | \$0 |
| Administration | \$40,924 | \$207,897 | \$26,755 |
| Total expenditures | \$573,214 | \$1,618,023 | \$545,075 |

| 2019 | Aupaluk | Kangirsuk | Quaqtaq |
|--|------------------|------------------|------------------|
| Hunting, fishing and trapping activities | \$121,816 | \$349,628 | \$172,850 |
| Materials and equipment | \$35,509 | \$32,361 | \$162,104 |
| Access to the regions | \$3,950 | \$1,522 | \$10,393 |
| Search and rescue | \$4,850 | \$9,535 | \$24,588 |
| Furs, arts and crafts and fuel | \$32,650 | \$80,333 | \$88,753 |
| Services of hunters and fishermen | \$6,783 | \$23,648 | \$0 |
| Traditional activities | \$0 | \$0 | \$36,345 |
| Administration | \$26,185 | \$18,202 | \$49,604 |
| Total expenditures | \$231,743 | \$515,229 | \$544,637 |

| 2019 | Kangiqsujuaq | Salluit | Ivujivik |
|--|---------------------|--------------------|------------------|
| Hunting, fishing and trapping activities | \$309,863 | \$525,168 | \$142,510 |
| Materials and equipment | \$160,244 | \$49,926 | \$154,600 |
| Access to the regions | \$3,228 | \$898 | \$16,712 |
| Search and rescue | \$12,472 | \$19,697 | \$49,775 |
| Furs, arts and crafts and fuel | \$180,745 | \$204,440 | \$37,484 |
| Services of hunters and fishermen | \$40,141 | \$207,418 | \$25,008 |
| Traditional activities | \$565 | \$445,235 | \$0 |
| Administration | \$53,402 | \$19,939 | \$94,775 |
| Total expenditures | \$760,660 | \$1,472,721 | \$520,864 |

| 2019 | Akulivik | Puvirnituq | Inukjuak |
|--|------------------|--------------------|--------------------|
| Hunting, fishing and trapping activities | \$134,419 | \$476,625 | \$499,384 |
| Materials and equipment | \$8,532 | \$101,361 | \$205,845 |
| Access to the regions | \$341 | \$244,532 | \$9,367 |
| Search and rescue | \$104,845 | \$41,517 | \$132,056 |
| Furs, arts and crafts and fuel | \$53,614 | \$229,414 | \$246,486 |
| Services of hunters and fishermen | \$44,516 | \$254,148 | \$209,382 |
| Traditional activities | \$13,167 | \$104,511 | \$0 |
| Administration | \$25,986 | \$52,969 | \$39,619 |
| Total expenditures | \$385,420 | \$1,505,077 | \$1,342,139 |

| 2019 | Umiujaq | Kuujjuaapik | Chisasibi |
|--|------------------|--------------------|------------------|
| Hunting, fishing and trapping activities | \$100,346 | \$298,737 | \$76,037 |
| Materials and equipment | \$18,408 | \$77,313 | \$19,241 |
| Access to the regions | \$14,815 | \$0 | \$0 |
| Search and rescue | \$13,151 | \$8,800 | \$0 |
| Furs, arts and crafts and fuel | \$56,670 | \$66,465 | \$35,057 |
| Services of hunters and fishermen | \$71,158 | \$3,525 | \$38,895 |
| Traditional activities | \$250 | \$2,900 | \$0 |
| Administration | \$27,693 | \$22,302 | \$27,380 |
| Total expenditures | \$302,491 | \$480,042 | \$196,610 |

Data from NVs audited 2019 FS

| | |
|-----------------------|---------------------|
| Total Amount | \$10,993,945 |
| Regional | \$279,994 |
| Total NV table | \$11,273,939 |

